



vol.2 ページを多言語化対応し、 グローバルに強いサイトを目指しましょう

2020年の東京オリンピック開催を目前に控え、日本では訪日外国人に向けた情報提供やビジネス展開が活発化しています。また日本の市場規模縮小から、企業が海外にビジネスの機会を求める動きも年々増えていると思われます。

そのため近年では、大企業だけではなく中小企業のサイトも多言語に対応している例が多く見られるようになりました。ビジネスのグローバル化のためにサイトの多言語化は非常に有効です。

サイトの多言語化のためには、英語や中国語等の外国語で表記されたページを 用意する必要があります。そのために専用ページを新しく作成し設置するとなる と、コストも時間もかかってしまいます。

しかし、サイトの自動翻訳サービスを利用すれば、比較的リーズナブルに多言 語対応が可能です。今回は既存のサイトにも導入可能な、2 つの翻訳サービスを 紹介します。導入をお考えのお客様はぜひシステムグラフィまでお問い合わせ下 さい。



1. Google ウェブサイト翻訳ツール https://translate.google.com/manager/website/?hl=ja



Google 翻訳の自動翻訳機能を直接ウェブサイトで利用できる サービスです。サイトに導入することで簡単に 100 以上の言語で Web ページを表示することが可能になります。

ページ上に言語を選択するプルダウン項目が表示されるので、 ページを閲覧しているユーザが、自由に言語を選択できるように なります。

この Google ウェブサイト翻訳ツール、サービスの利用自体は なんと無料です。注意点として、自動翻訳のため文章によっては 適切に翻訳されない可能性があること、画像の中のテキストは翻

2. WOVN.io https://wovn.io/ja/



「ウォーブン ドット アイオー」と読みます。こちらもサイトの多言 語化を行うためのサービスです。

機械による自動翻訳機能の他にも、翻訳されたテキストを手入力で修 正したり、プロによる翻訳を依頼することもできます。画像に関しても、 外国語ページ用に用意したものに差し替える設定が可能です。また、多 言語の SEO にも対応することができます。 このように WOVN.io は豊富 な機能を持ち、より望ましい多言語ページを作ることができます。サー ビス利用料金は、現在、個別お見積もりとなっています。

上記翻訳サービスの導入、多言語サイトの制作はシステムグラフィがお手伝いをいたします。導入をお考えのお客様はお気軽にお問い 合わせください。 定番から裏技まで、すぐに使える活用法を分かりやすく解説!

²²22 WEB-BOX ^活用法!





制作秘話や運営について聞いてみました!

aお客さま 紹介!

【Youtube 動画埋め込みタグの生成方法】 ①Youtube 動画の右下の「共有」ボタンをクリックしてください。 ②次に「埋め込む」をクリックします。 ③「動画が終わったら関連動画を表示する」のチェックを外してくださ

wi2 Youtubeの掲載方法

④コードが生成されますのでタグをコピーしてください。

い。

※サイズを変えたい場合は width="OO" height="OO" の部分の数 字を変更してください。縦横の比率を変えないように注意してください。

【WEB-BOX への埋め込み方法】 ①WEB-BOX の管理画面にて、YouTube を載せたいページの HTML エディ 夕を開きます。 ②【ソース】をクリックし、コピーしたものを貼り付けます。 ③再び【ソース】をクリックし、通常モードに戻します。 ④最後に【登録する】をクリックし、完了です。

ホームページでも掲載方法を詳しく説明してます! https://web-box.s-graphi.co.jp/support/fag/index.php

vol.2 株式会社TANABE (https://www.laser-tanabe.com)

鯖江市にてレーザー加工を行っている「株式会社 TANABE」さんのご紹介 です。メガネ部品の加工技術をメガネ以外にも生かしたいと、「レーザーが 未来を拓く」をモットーにされている会社です。弊社のホームページ制作 システム「WEB-BOX」を約半年前に導入頂きました。HPの更新は主に息子 さんが担当されています。今回は簡単にインタビューをさせて頂きました!

Q. ホームページを作って約半年、効果はありましたか? A. 良かった。まわりからも好評だし、問い合わせも何件か来ているので効 果はあると思う。





Q. WEB-BOX を導入してみてどうですか?

A. 誰でも更新できるし、写真も簡単に登録出来るので良かった。新着情報 など、お願いしなくても出来るので、これからも更新していきたい。

上手く写真が撮れないと、インタビュー中お伺いしましたが、WEB-BOX では簡単に写真の拡大・縮小や、明るくしたり暗くしたり出来る機能もつ いているので、皆さまも是非試してみてくださいね! ←TANABE さんが加工したチタンの装飾品。 繊細、緻密なレーザー加工が得意の会社です! 大切なサーバやセキリュティに関する情報を発信中!

🔛 ホスティング 情 _報!

今回は WEB サイトの表示速度についてお話しさせていただきます。 みなさんは WEB サイトの表示速度を意識したことはありますか?表示速度 については下記のような調査結果があります。

・表示速度が1秒遅くなると、顧客満足度が16%低下する

・ネットショップでは、表示速度が 0.1 秒遅くなると売上が 1% 減少 ・表示に 3 秒以上かかった場合、40% のユーザーがページを見るのをやめる など、WEB サイトの表示速度がビジネスに直結していることを示すデータ は多数あります。

WEB サイトの表示は「HTTP」という仕組みを使用しています。現在の主流は、HTTP/1.1 という仕組みですが、改良版の HTTP/2 が徐々に普及してきています。HTTP/2 には、通信を高速化するために下記のような特徴があります。

・1 つの接続で複数データのやり取りが可能(並列処理) ・ヘッダ圧縮による通信データサイズの縮小 など システムグラフィではホスティングサーバの入れ替えを行っており、新サー バでは HTTP/2 に対応しています!年内には入れ替えが完了しますので、今 しばらくお待ちください。

Webページの表示速度が遅い場合の損失 売上 1%減 アクセス数 20%減 顧客満足度 16%減 46%減 表示速度が0.1秒遅くなると 表示速度が0.5秒遅くなると 素示速度が1%低下 アクセス数 20%減 素示速度が10%減 素示速度が10%低下

WEBサイト高速化 (HTTP2)



____ウェブのプロがお答えします!____

≦SEO対策



	le Q. Dimpic/with box s-graphico (p/) Plin ₹<	0 0
https://web-box.b-graphi.co.jp/ +	検索パフォーマンス	
♠ 770-	〒 (8第947:9±7) (日付:週去3か月間) + 形態	
Q, URL19g	クエリ ページ 国 デバイ	ス 検索での見え方
->7>00 15 1000000 8g 470007	(第十一7-5	न 🛨 १ ७५४ - १९४४
58 · · ·	(個計 ホームペー 5)時(4)	
ellication	web和叶会社 推开 webox	

wi2 Googleサーチコンソール

vol.2

Google Search Console が新しくなりました!

SEO 対策を行う上で欠かせないツールが、グーグルアナリティクスとサー チコンソールです!ホームページの訪問者の情報を詳しく解析できるも のがグーグルアナリティクス、ではサーチコンソールとは? Google の検索結果にホームページがどのように反映・認識されている かや、Google からの警告も確認することが出来るものです。 具体的に分かることは、

- ・ページのクリック数
- ・クリック率や掲載順位
- ・検索クエリ(ユーザーが検索時に入力する単語)など

検索パフォーマンスのページにあるクエリを確認してみて下さい。 ユーザーがどんな単語でホームページを検索したか、その単語で実際に 訪問したかどうかを確認することが出来ます。 どんなキーワードで SEO 対策をすれば良いか分からない、という方はこ こを参考にキーワード選定をすることが出来ます!

11 月、12 月の WEB-BOX 勉強会はグーグルアナリティクスやサーチコン ソール入門編です。ぜひご参加下さい! 毎月開催中の勉強会の様子や次回の勉強会についてご紹介

🕂 WEB-BOX ^勉強会!







┉2 最近のWEB-BOX 勉強会

弊社では、毎月お客様向けの勉強会を開催しています。 8,9月の勉強会では「HTML エディタをもっと使いこなそう」 をテーマにアンカーリンクの貼り方や、画像の編集方法な どを勉強しました。10月の勉強会ではGoogle アナリティ クスとGoogle サーチコンソール入門編ということで、サ イトへのアクセス解析を勉強しました。

4,5月に行った勉強会のに比べるとやや発展的で難しい 内容でしたが、参加して下さったお客様全員、終盤には使 いこなされていました。

WEB-BOX は決して難しい機能ではなく、やり方さえ覚え てしまえば非常に簡単です。サイトの更新が億劫になって いらっしゃる方は是非ともご参加ください。

勉強会で行った「アンカーリンクの貼り方」を簡単にで はありますがご説明します。アンカーリンクとはページ内 の特定の場所に飛ばすというもので、ページが縦に長く下 にスクロールするのが大変なとき等に役立ちます。

①ページ内の飛ばしたい場所にカーソルを置きます。
②旗アイコンをクリックしてアンカー名を決めます。
(分かりやすい名前を付けましょう。)
③鎖アイコンからリンクタイプを「ページ内のアンカー」
にして、アンカーを選びます。
④最後に忘れず「更新」をクリックします。

今後の勉強会のご案内

11月15日(木) 18:30~19:30 Google アナリティクスと Search Console 入門編

12月13日(木) 14:00~15:00 ファイルキャビネットの使い方 (予定)

WEB-BOX 勉強会は2カ月おきに内容が変わります。昼の部 と夜の部に分かれており、都合のよい時間にご参加いただけ ます。また勉強会の後には個別で更新のお悩みやご相談を受 け付けておりますのでお気軽にご参加ください。



Webサイト制作・Webシステム開発 株式会社システムグラフィ System Graphi co.,Itd. 何かございましたら、 お気軽にお問い合わせください!

0778-51-7132

株式会社システムグラフィ 〒916-0038 福井県鯖江市下河端町414

E-mail: webservice@s-graphi.co.jp

TEL:0778-51-7132/FAX:0778-51-7135